

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И  
ЖУРНАЛИСТИКИ

Утверждено:  
на заседании кафедры  
протокол №6 от «21» января 2022 г.  
Зав. кафедрой  \_Кунафин Г.С.

Согласовано:  
Председатель УМК факультета  
башкирской востоковедения и  
филологии, журналистики

 Гареева Г.Н.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Дисциплина **Современные технологии в переводоведении**

Обязательная часть

**программа бакалавриата**

Направление подготовки (специальность)  
**45.03.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки  
**«Отечественная филология (Башкирский язык и литература, переводоведение)»**

Квалификация  
**бакалавр**

Разработчик (составитель)  
доцент, к. филол. н.



/ Салаватова Ф.Р.

Для приема: 2022

Уфа – 2022 г.

Составитель: к. филол. н., доцент кафедры башкирской литературы, фольклора и культуры Салаватова Ф.Р.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры востоковедения и башкирского языкознания, протокол № 11 от 24.01.2021 г.

Дополнения и изменения, внесенные в образовательную программу (изменения во ФГОС по компетенциям, приказ № 770 от 09.06.2021 г.), приняты на заседании ученого совета факультета: протокол №6 от «21» января 2022 г.

Заведующий кафедрой

 /Кунафин Г.С./

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_,  
протокол № \_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_ г.

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / \_ Ф.И.О \_ /

## Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	4
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9
4.3. Рейтинг-план дисциплины	10
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	17
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	17
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	18
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	18
Приложение 1	20
Приложение 2	20

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности	ИОПК – 6.1 Знать: основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности	<i>Знать:</i> основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности
		ИОПК 6.2 Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	<i>Уметь:</i> решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.
		ИОПК 6.3 Владеть: навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами	<i>Владеть:</i> навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Современные технологии в переводе» относится к обязательной части.

Дисциплина изучается на 3 курсе в 5 семестре.

Цели изучения дисциплины - приобретение практических навыков работы с лингвистическим материалом и перевода специальных текстов с использованием современных информационных технологий, формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной

**работы обучающихся)**

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ОПК-6 Способен решать стандартные задачи по организационному и документационному обеспечению профессиональной деятельности с применением современных технических средств, информационно-коммуникационных технологий с учетом требований информационной безопасности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения	
		Не зачтено	Зачтено
УК-1. Способен осуществлять поиск, критически анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<b>Знать:</b> - основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности	Имеет фрагментарные представления или не знает: - основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности	Отлично знает - основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности
	<b>Уметь:</b> - решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий	Фрагментарное умение или не умение: - решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий	Свободно и уверенно умеет - решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и

	и с учетом основных требований информационной безопасности	технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	с учетом основных требований информационной безопасности
	<p><b>Владеть:</b> - Владеть: навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.</p>	<p>Фрагментарное владение или не владеет - навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.</p>	<p>Успешное и систематическое применение - навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.</p>

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.**

<b>Код и наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Результаты обучения по дисциплине</b>	<b>Оценочные средства</b>
ИОПК – 6.1 Знать: основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности	<b>Знать:</b> - основные интернет-ресурсы и программные продукты, предназначенные для поиска, сбора и обработки информации; основные требования информационной безопасности	1) Устный опрос. 2) Практические занятия.
ИОПК 6.2 Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	<b>Уметь:</b> - решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе использования информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.	1) Устный опрос. 2) Практические занятия.
ИОПК 6.3 Владеть: навыками поиска, сбора и обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.	<b>Владеть:</b> - обработки электронной информации, работы с современными информационно-коммуникационными техническими средствами и программными продуктами.	1) Устный опрос. 2) Практические занятия.

Шкалы оценивания:

для зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),  
не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов).

**4.3. Рейтинг-план дисциплины  
(при необходимости)**

**СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ**

Направление 45.03.01 Филология

Направленность подготовки: Отечественная филология (Башкирский язык и литература, переводоведение)

курс 3, семестр 5

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1</b>				
<b>Текущий контроль</b>				<b>35</b>
1. Практическое занятие	5	4		20
2. Устный опрос	5	3		15
<b>Рубежный контроль</b>				<b>15</b>
1. Контрольная работа	15	1		15
<b>Итого</b>				<b>50</b>
<b>Модуль 2</b>				
<b>Текущий контроль</b>				<b>35</b>
1. Практическое занятие	5	4		20
2. Устный опрос	5	3		15
<b>Рубежный контроль</b>				<b>15</b>
1. Контрольная работа	15	1		15
<b>Итого</b>				<b>50</b>
<b>Итоговый контроль</b>				
1. Зачет (дифференцированный зачет)				
<b>Поощрительные баллы</b>				<b>10</b>
1. Студенческая олимпиада	5	1		5
2. Публикация статей	5	1		5
<b>Посещаемость (баллы вычитываются из общей суммы набранных баллов)</b>				
1. Посещение лекционных занятий			0	-6
2. Посещение практических (семинарских, лабораторных занятий)			0	-10
<b>Итоговой контроль</b>				
1. Зачет				

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

**Итоговым контролем по данной дисциплине является – зачет.**

Типовые вопросы для зачета:

1. Переводоведение. Определение, задачи, функции.
2. Современные технологии в переводоведении и их основные задачи.
3. Современные технологии в переводе. Направления развития. ПО переводчика.
4. Автоматическое чтение тестов. Системы оптического распознавания символов и их возможности.
5. Машинный перевод текстов. Необходимость создания. Уровни автоматизации процесса перевода. Участие человека в переводе с использованием МП. 6
- . Машинный перевод текстов. Принципы работы, этапы.
7. История машинного перевода: первые шаги и первое разочарование.
8. История машинного перевода: новый импульс в развитии (70-80-е) и МП сегодня. Основные моменты развития МП в России.
9. Преимущества и цели использования МП.
10. Традиционные системы МП.
11. Статистический метод МП.
12. Сравнение традиционных и статистических систем МП. Перспективы дальнейшего развития.
13. TranslationMemory. Объективная необходимость создания. Принцип работы.
14. TranslationMemory. Функции. Популярные системы. Рентабельность использования. Удобство и эффективность.
15. Основные этапы перевода с помощью TranslationMemory. Понятие сегмент.
16. Отличие Machine Translation от Translation Memory.
17. Электронные словари. Преимущества, требования к электронным словарям. Примеры электронных словарей.
18. Интернет. Возможности, ресурсы.
19. Текстовые массивы.
20. Информационно-поисковые системы, каталоги, метапоисковые системы

### **Устный опрос.**

Метод контроля, организованный как беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанный на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. Опрос проводится после изучения теоретического материала модуля с целью выяснения наиболее сложных вопросов, степени усвоения учебного теоретического материала. Вопросы должны быть четкими, ясными, конкретными.

Типовые вопросы для устного опроса

1. Современное состояние разработки систем перевода.
2. Современная методология оценки эффективности систем перевода.
3. Типология ошибок.
4. Эпратологический аспект перевода.
5. Понятие переводческой ошибки.
6. Классификация переводческих ошибок.
7. Причины переводческих ошибок.
8. Система критериального анализа ошибок.
9. .Коррекция ошибок в учебном процессе.
10. Оценка качества последовательного перевода.

**Критерии оценки (в баллах):**

На «два балла» оценивается ответ, в котором качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения;

На «один балл» оценивается ответ, когда тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения;

На «ноль баллов» оценивается ответ, если студент не ответил ни на один вопрос.

**Вопросы для семинарских занятий**

Тема 1. Современные системы оценивания.

Тема 2. Интернет-ресурсы профессионального назначения. Сетевые технологии в профессиональной деятельности.

Тема 3. Электронные образовательные ресурсы нового поколения. Проектирование и разработка современных средств обучения.

Тема 4. Технологии машинного анализа данных.

Тема 5. Методы и стратегия перевода. Перевод информативных текстов (деловая корреспонденция, инструкции, руководства, учебники, научные статьи, документы юридических и физических лиц, газетных и журнальных публицистических текстов).

**Критерии оценки (в баллах):**

На «5 баллов» оценивается ответ, в котором студент правильно выполнил задание, владеет содержанием практической работы. Студент показал отличные владения навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

На «3 балла» оценивается ответ, когда студент не знает значительной части учебного материала, допускает существенные ошибки, когда знания носят отрывочный и бессистемный характер, нет понимания важных узловых вопросов курса, а на большинство дополнительных вопросов даны ошибочные ответы;

На «1 балл» оценивается ответ, если студент не знает значительной части учебного материала, допускает существенные ошибки, когда знания носят отрывочный и бессистемный характер, нет понимания важных узловых вопросов курса, а на большинство дополнительных вопросов даны ошибочные ответы;

На «0 баллов» оценивается ответ, если студент не ответил ни на один вопрос.

**Задания для контрольной работы**

1. Деловая корреспонденция и ее перевод.
2. Динамическая или трансформационная модель перевода.
3. Информация и перевод.
4. Машинный перевод.
5. Методы и стратегия перевода.
6. Перевод информативных текстов (деловая корреспонденция, инструкции, руководства, учебники, научные статьи, документы юридических и физических лиц, газетных и журнальных публицистических текстов). Перевод рекламы.
7. Перевод как деятельность эксперта.
8. Перевод субтитров и синхронизация.
9. Теория и практика машинного перевода.
10. Технические средства переводчика
11. Требования к оформлению письменного перевода.

12. Современное состояние разработки систем перевода.
13. Современная методология оценки эффективности систем перевода.
14. Типология ошибок.
15. Понятие переводческой ошибки.
16. Классификация переводческих ошибок.
17. Причины переводческих ошибок.
18. Система критериального анализа ошибок.
19. Коррекция ошибок. Оценка качества последовательного перевода.

**Критерии и методика оценивания:**

- **10-15 баллов** выставляется студенту, если он правильно выполнил задание, владеет содержанием контрольной работы. Студент показал отличное владение навыками применения полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала;

- **5-10 баллов** выставляется студенту, если он не знает значительной части учебного материала, допускает существенные ошибки, когда знания носят отрывочный и бессистемный характер, нет понимания важных узловых вопросов курса, а на большинство дополнительных вопросов даны ошибочные ответы;

- **0-5 баллов** выставляется студенту, если он не знает значительной части учебного материала, допускает существенные ошибки, когда знания носят отрывочный и бессистемный характер, нет понимания важных узловых вопросов курса, а на большинство дополнительных вопросов даны ошибочные ответы;

- **0 баллов** выставляется студенту, если он не ответил ни на один вопрос.

**5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

**5.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

**Основная литература:**

1. Баймуратова У. - Электронный инструментальный переводчика - Оренбург: ОГУ, 2013.

**Дополнительная литература:**

1. Глазкова М.Ю., Стрельцов А.А. - Перевод официально-деловой документации: учеб. пособие - Ростов-на-Дону: Феникс, 2011.
2. Шевчук В. Н. - Информационные технологии в переводе: Электронные ресурсы переводчика - 2 - Москва: Зебра Е, 2013.

**5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.
2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.

**6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Наименование	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
--------------	-------------	---

<i>специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>		
1	2	3
<p><b>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория № 311 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p>	лекция	<p><b>Аудитория № 311</b> Учебная мебель, доска, экран настенный ClassicSolution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p><b>Лаборатория ИТ № 312</b> Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USNQuadCore 3,2 GHzGb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивнаядоска SMART спроектором V25 – 1 шт.</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Система централизованного тестирования БашГУ (MOODLE).</p>
<p><b>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> аудитория № 411 (главный корпус), лаборатория ИТ № 312 (главный корпус).</p>	практическое занятие	<p><b>Аудитория № 411</b> Учебная мебель, доска Bealingo – 1 шт.</p> <p><b>Лаборатория ИТ № 312</b> Учебная мебель, доска, 12 компьютеров – системный блок USNQuadCore 3,2 GHzGb / Hdd 500 Gb / H 81 / TX 450 W / мышь USB / LSD монитор 1,5" / Vin 10 Pro. Интерактивнаядоска SMART спроектором V25 – 1 шт.</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Система централизованного тестирования БашГУ (MOODLE).</p>
<p><b>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</b> аудитория № 311 (главный корпус).</p>	консультация	<p><b>Аудитория № 311</b> Учебная мебель, доска, экран настенный ClassicSolution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Система централизованного тестирования БашГУ (MOODLE).</p>
<p><b>Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> аудитория № 311 (главный корпус).</p>	текущий контроль и промежуточная аттестация	<p><b>Аудитория № 311</b> Учебная мебель, доска, экран настенный ClassicSolution модель W 243x182/3 MW-SO/W – 1шт., проектор мультимедийный Optoma X312 DLP – 1 шт.</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Система централизованного тестирования БашГУ (MOODLE).</p>
<p><b>Помещения для самостоятельной работы:</b> Читальный зал №1 (главный корпус), Читальный зал №2 (физмат корпус)</p>	самостоятельная работа	<p><b>Читальный зал №1</b> Учебная мебель, стенд по пожарной безопасности, моноблоки стационарные – 5 шт, принтер – 1 шт., сканер – 1 шт.</p> <p><b>Читальный зал №2</b> Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, моноблоки стационарные – 7 шт, компьютер – 1 шт.</p> <p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian</p>

- учебное).		Upgrade. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные. 2. MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные. 3. Система централизованного тестирования БашГУ (MOODLE).
-------------	--	---

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ БАШКИРСКОЙ ФИЛОЛОГИИ, ВОСТОКОВЕДЕНИЯ И  
ЖУРНАЛИСТИКИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины Современные технологии в переводоведении на 5 семестре

Очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	36,2
лекций	18
практических/семинарских	18
лабораторных	
Других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	35,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма (ы) контроля:  
зачет 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕ М	ЛР	СР		
1	Современные системы оценивания.	2	2		1	1. изучение вопросов темы; 2. проработка конспекта лекций, учебников, литературы	1) Устный опрос.
2	Интернет-ресурсы профессионального назначения. Сетевые технологии в профессиональной деятельности.	4	4		1	1. изучение вопросов темы; 2. проработка конспекта лекций, учебников, литературы	1) Устный опрос. 2) Практическое занятие.
3	Электронные образовательные ресурсы нового поколения. Проектирование и разработка современных средств обучения.	4	4		1	1. изучение вопросов темы; 2. проработка конспекта лекций, учебников, литературы	1) Устный опрос. 2) Практическое занятие.
4	Технологии машинного анализа данных.	4	4		1	1. изучение вопросов темы; 2. проработка конспекта лекций, учебников, литературы	1) Устный опрос. 2) Практическое занятие.
5	Методы и стратегия перевода. Перевод информативных текстов (деловая корреспонденция,	4	4		1	1. изучение вопросов темы; 2. проработка конспекта лекций, учебников, литературы	1) Устный опрос. 2) Практическое занятие.

инструкции, руководства, учебники, научные статьи, документы юридических и физических лиц, газетных и журнальных публицистических текстов).							
--	--	--	--	--	--	--	--